abbrechen	cancelar
ablegen im Verzeichnis	colocar un fichero en un directorio
abmelden	darse de baja
abonnieren	suscribirse a
Absatz	párrafo
Absätze einrücken	sangrar los párrafos
Absatzformatierung	formatos de párrafo
Absatzkontrolle	control de viudas y huérfanas
Absatzmarke	marca de párrafo
Absatzmarken	retornos
abschalten	desconectar
Abschalten bei Überschreiten der Wartezeit (time out)	desconexión por tiempo
Abschnitt (Word-Dokument)	sección
abspielen	reproducir
Abspielgerät (Player)	reproductor
Abspielprogramm für Multimediaformate (Player)	reproductor para formatos multimedia
Abspieltaste (Play)	botón de reproducción (Play)
abspeichern	guardar, almacenar, grabar
abstürzen (das System bleibt hängen, stockt und reagiert nicht mehr)	colgarse (bloquearse, el sistema no responde y aparenta estar como muerto)
Active Desktop	Escritorio Activo
Add-In (Zusatzmodul)	complemento
Adressbuch	libreta de direcciones
ähnliche Seiten	páginas similares
Aktionsbutton	botón de acción
aktivieren	activar
aktualisieren	actualizar
Aktualität des Datenbestands	estado de actualización de los datos
aktuelles Verzeichnis	directorio actual
akustisches Signal	sonido
Alert-Service	servicio de alertas
alle anzeigen	ver/mostrar todos
allgemeiner Standard	standard (o estándar) de referencia
als HTML speichern	guardar como HTML
analoge Leitung	línea analógica
analoges Fernmeldenetz	red telefónica conmutada (RTC)
analoges Signal	señales analógicas
ändern	cambiar
ändern	modificar
Änderungen verfolgen	control de cambios
Anfangsbildschirm	pantalla de inicio
Angriff	ataque
anhalten	detener
Animationseffekte	efectos de animación
anklicken (klicken auf)[1]	hacer (un) clic en
anklicken (klicken auf)	pinchar en
anklicken (klicken auf)	presionar
anklicken (klicken auf)	pulsar (en/sobre)
anlegen	crear
anmelden (bei System)	registrarse, identificarse
anmelden (bei einem Dienst)	suscribirse
Anmeldungsmaske	formulario de registro (o inscripción)
anordnen	organizar
anpassen	personalizar (tb acomodar)
Anrufbeantworter	contestador automático de voz

[1] Seltsamerweise hat sich der etwas umständliche Ausdruck "hacer clic" bis heute erhalten. Anders als ital. "cliccare" und dt. "klicken" ist "clicar" dagg. ungebräuchlich. Sehr oft wird an Stelle von "hacer clic" aber das einfacher verwendbare "pinchar" und wenn möglich immer auch "pulsar" (drücken einer Taste, betätigen einer Schaltfläche) oder "seleccionar" (auswählen) benutzt.

Anschläge	pulsaciones
anschließen	conectar
Anschluss	conexión
ansehen	visualizar, ver
Ansicht	ver (Word), mostrar
Antivirenprogramm	programa antivirus
Anwender	usuario
Anwendung (SW)	la aplicación (el software)
Anwendungsentwickler	desarrollador de aplicaciones
Anwendungsfenster	pantalla de trabajo de un programa
Anwendungsprogramm	la aplicación (el software)
anzeigen	mostrar
Applet	applet, áplet, aplique
Application Sharing[2]	aplicaciones compartidas
Arbeitsbereich eines Programms	pantalla de trabajo
Arbeitsmappe (Excel)	libro de trabajo
Arbeitsoberfläche	la superficie de trabajo
Arbeitsplatz	puesto de trabajo
Arbeitsplatz (Windows)	Mi PC
Arbeitsplatz (Workstation)	estación de trabajo
Arbeitsschritt	paso
Arbeitssitzung	sesión de trabajo
Archiv	archivo
Assistent (wizard)	asistente (MS)
Assistent (wizard) (interaktives Hilfsprogramm)	ayudante (interactivo)
Ast	rama
at @	arroba @
Attachment[3]	anexo, adjunto
Audio, Video und Spiele	sonido, vídeo y juegos
Audioformat	formato de sonido
Audiofunktion	función de sonido
auf dem Desktop speichern	guardar en el Escritorio
auf dem Server liegende Mails	correo electrónico almacenado en un servidor
Auffinden der zuletzt besuchten Internetseiten	localización de los sitios recién visitados
aufladbare Batterien	baterías recargables
Auflösung (Bildschirm)	resolución de pantalla (en píxeles)
Auflösung (dpi)	definición (ppp)
Aufnahmetaste (REC)	botón de grabación (o botón de grabar) (REC)
Aufzählung	lista, listado, relación
Aufzählung (Formatierung)	lista con viñetas
Aufzählungszeichen	viñeta
aufzeichnen	grabar
ausblenden	ocultar
Ausdruck	impresión
ausdrucken	imprimir
ausführbare Anwendung	aplicación ejecutable
ausführen	ejecutar
ausführen im Hintergrund	ejecutar en segundo plano
ausfüllen (Formular)	rellenar
Ausgabe (output)	salida
Ausgabedatei	fichero de salida
Ausgabeliste	lista de resultados
Ausgang	salida

[2] Bezeichnet das gemeinsame Ansehen und Bearbeiten von Dokumenten und Dateien, sowie deren Online-Austausch bei Videokonferenzen.

[3] Wie bei uns benutzte man anfänglich auch in Spanien sehr oft den engl. Ausdruck "attachment" und bildete Formulierungen wie "atachéamelo". Mittlerweile hat sich das in den lokalisierten Programmen verwendete Wort "adjuntar" als Verb und "anexo" oder auch "adjunto" (sic!) als Substantiv durchgesetzt (vgl. Datei anhängen und Dateianhang).

Ausgangsfenster der Sitzung	ventana de inicio de sesión
ausgeben	dar resultados
ausrichten (linksbündig, rechtsbündig, zentriert, Blocksatz)	alinear (a la izquierda, a la derecha, centrado, justificado)
ausrichten von Objekten am Raster	arreglar ítemes
Ausrichtung (Seite im Hoch-/Querformat)	orientación (horizontal/vertical)
Ausrichtung (Text vertikal oder horizontal ausrichten)	alineación (vertical, horizontal)
ausschalten	apagar
ausschneiden	cortar
ausschneiden, kopieren, einfügen	cortar, copiar, pegar
Austausch	intercambio
Auswahlliste	listado de selección
auswechselbare Tintenpatronen	cartuchos de tinta recambiables
auswechseln	recambiar, reponer
auswerfen (Kassette)	expulsar (cinta)
Auswurftaste (eject)	botón de expulsión (eject)
Authentifizierung und Autorisierung	autenticación y autorización
Autoformat	autoformato
Autokorrektur	autocorrección
Auto-Layout (PowerPoint)	autodiseño
autorisierte Benutzergruppen	grupos autorizados de acceso
Backup	respaldo
Backup (Sicherheitskopie)	copia de seguridad
Backup erstellen	hacer un respaldo (tb respaldar)
Bandbreite	ancho de banda
Bandlaufwerk	accionador de cinta
Banner (Werbeanzeige mit Link auf das beworbene Angebot)	pancarta, banner (anuncio que enlaza con el sitio Web del anunciante)
Bannertausch	intercambio de banners
Bannerwerbung	publicidad en páginas Web
Bannerwettbewerb	concurso de banners
Baukastensystem	arquitectura modular
Baudzahl[4]	número de baudios
Baum	árbol
Barcode (Strichcode)	código de barras
bearbeiten	editar
bearbeiten (Excel)	edición
bearbeiten (Word)	modificar
beenden	salir
Befehl	comando
Befehl	instrucción
Benachrichtigung per E-Mail	aviso por correo electrónico
Benachrichtigungsdienst	servicio de alertas/avisos/noticias
Benutzer (User)	usuario
benutzerangepasst	personalizado
Benutzerfreundlichkeit (das Prinzip der)	(el concepto de) usabilidad
Benutzerforen	foros de usuarios
Benutzerkennung (User-ID)	identificación de usuario
Benutzerkonto	cuenta de usuario
Benutzerhandbuch	manual del usuario
Benutzername (Username)	nombre de usuario
Benutzeroberfläche	la interfaz de usuario
berechnen	calcular
Bereich	área
beschädigt	dañado

[4] Baud ist eine Einheit, die angibt, wieviele Bits pro Sekunde (bps) von einem Modem übertragen werden können (Signalrate). Es beschreibt die Modulationsgeschwindigkeit bei der Datenübertragung (vgl. Übertragungsgeschwindigkeit). – Se expresa en baudios el número de veces por segundo en que puede cambiar el nivel de una señal digital para enviar un pulso. En señales binarias, el número de baudios es igual al de bits por segundo.

bestätigen	confirmar
bestehende Dateien überschreiben	sobre escribir los ficheros que existan
Besucher einer Internetseite	visitante de un sitio Web
betätigen (Schaltfläche)	pulsar (botón)
Betreff einer Nachricht	asunto del mensaje
Betreffzeile	línea asunto
Betriebssystem	sistema operativo
betriebswirtschaftliche Standardsoftware (ERP)	software empresarial (ERP)
bevorzugte Internetadressen	direcciones Web preferidas
bewerten	valorar
bidirektionaler Kommunikationsweg	un canal de comunicaciones bidireccional
Bildbearbeitungsprogramm	software de creación y edición de imágenes
Bildbearbeitungsprogramm	programa de edición de imágenes
Bilder	imágenes
Bildlaufleiste (scroll bar)	barra de desplazamiento
Bildpunkt	píxel
Bildschirm	pantalla
Bildschirmarbeit	teletrabajo
Bildschirmauflösung (in Punkten)	resolución de pantalla (en píxeles)
Bildschirmbereich	área
Bildschirmfoto (Screenshot)	captura de pantalla
Bildschirmpräsentation	presentación en pantalla
Bildschirmschoner	protector de pantalla, salvapantallas
Bildschirmüberwachung	monitoreo
Bitmap-Fonts	fuentes bitmap
Bitte das Passwort eingeben:	Por favor, introduzca la contraseña:
Blocksatz	alineación justificada
Bookmark	favorito (Netscape: marcador)
Boot disk	disco de inicio
booten	arrancar el sistema operativo
Bootviren	virus de arranque
bps (bits pro Sekunde)	bps (bits por segundo)
Browser	navegador de Internet
Browser: Internet Explorer®	navegador: Explorador de Microsoft®
Browser: Netscape Communicator®	navegador: Comunicador de Netscape®
Buchhaltungsprogramm	programa de contabilidad
Bug (Programmfehler)	el bug[5], gazapo (error en un programa)
Business-to-Business-Dienste (B2B)	servicios de empresa a empresa (B2B)
Business-to-Business-Lösungen (B2B)	soluciones interempresa (B2B)
Business-to-Consumer-Plattform (B2C)	plataforma B2C (negocio a consumidores)
B2C-Marktplatz	mercado virtual B2C
Button	botón
CAD (Computer Aided Design)	diseño asistido por computadora (CAD)
CAD-Zeichnen	diseño CAD
Cartridge	cartucho
CD-Brenner	grabador de CD
CD-Player	reproductor de discos compactos
CD-ROM-Laufwerk	unidad CD-ROM
CD-ROM-Lesegerät	lector de CD-ROM
CGI (Common Gateway Interface)	interfaz de pasarela común (CGI)
CGI-Skript	guión de CGI
Channels	canales
Channel hinzufügen	agregar canal
Chat	charla, chateo
Chatroom	sala de charla
chatten	charlar, chatear

[5] Übersetzung etwas umstritten, eingebürgert hat sich aber *el bug*, was als Wort auch gut ins Spanische passt und z. B. zu *bugazo* verstärkt werden kann (Alternativen sind *gazapo* oder besser einfach *error del programa*).

Checkbox	caja de chequeo
Client-Server-Prinzip	modelo cliente-servidor
Clip-Art	imagen prediseñada
Clip-Gallerie	galería de imágenes
Computer	ordenador
Computer Based Training (CBT)	entrenamiento basado en computadora (CBT)
computergestützt	basado en ordenador, informatizado
computergestützt	basado en computadora, computadorizado, computerizado (alles vorwiegend Lateinamerika)
Computerprogramm	programa informatizado
Computervirus	virus informático
Computerzeitschriften	revistas de informática
Content[6]	contenido
contentbezogenes und benutzerangepasstes Design (eines Webauftritts)	el diseño sigue la línea de personalización y acceso a los contenidos
Continuous Online-Media[7]	archivo de transferencia continua
Cookie	la galleta, la cuqui, la cookie[8]
Cursor (Einfügemarke)	el cursor
Cursorposition	posición del cursor
cut, copy and paste	cortar, copiar y pegar
Cyberspace	ciberespacio
Datei	fichero[9]
Datei	archivo[10]
Datei anhängen (E-Mail)	adjuntar un archivo/fichero
Datei finden	localizar el fichero
Datei soll in … erstellt werden	queremos que el fichero se genere en …
Datei- und Druckerfreigabe (Netzwerk)	compartir impresoras y archivos (red)
Dateianhang (attachment)	anexo, adjunto
Dateien und Ordner	archivos y carpetas
Datei-Erweiterung[11]	extensión
Dateiformat	formato del fichero
Dateigröße	tamaño del fichero
Datei-Inhalt	contenido del archivo
Dateikomprimierung	compresión de ficheros
Dateikorruption	contaminación/corrupción de datos
Dateiname	nombre del archivo/fichero
Dateipfad	ruta de archivo
Dateityp	tipo de archivo/fichero
Daten	datos
Daten	informaciones
Daten auf Diskette weitergeben	transportar información en disquetes
Daten erfassen	recoger datos
Daten erfassen	capturar datos
Datenausgabe	salida de datos
Datenautobahn	autopista de datos
Datenbank	la base de datos
Datenbank	el banco de datos

[6] Schlagwort, das die Ausrichtung von Internetportalen auf (für potenzielle Kunden interessante) Inhalte beschreibt.

[7] Bei diesem Dienst erfolgt die Wiedergabe der Information (z. B. Multimedia) beim Benutzer bereits parallel zur Übertragung.

[8] Die Übersetzung ist besonders umstritten mit sehr vielen Vorschlägen, z. B. analoge Umschreibungen wie im Französischen (témoin = "testigo" oder mouchard = "chivato"). Eingebürgert hat sich aber die engl. Bezeichnung (la) cookie, oft auch in hispanisierter Schreibweise, oder die wörtliche Übersetzung (galleta, galletita o buñuelo).

[9] In LA nicht gebräuchlich, dort benutzt man immer "archivo". In Spanien sagt man beides, "fichero" ist allgemein geläufiger und "archivo" verwendet man eher in anwendungsspezifischer Terminologie (z. B. in MS-Programmen) und natürlich bei echten Dateiarchiven (archive file) wie etwa zip-Archive.

[10] So heißt insbesondere auch der in allen Programmen unter Windows übliche Menüpunkt.

[11] Richtiger (aber ungebräuchlich) wäre Dateinamenserweiterung.

Datenbankrecherche	consulta a bases de datos
Dateneingabe	entrada de datos
Datenerfassung	recogida de datos
Datenfernübertragung (DFÜ)	transmisión de datos
Datenfluss	flujo de tráfico
Datenpaket	paquete de datos
Datensatz (record)	registro
Datenschutz im Internet	privacía en la red
Datenspeicherung auf der Festplatte	grabación de datos en un disco duro
Datenträger	(medio de) soporte de datos
Datenträger (disk)	disco
Datenträgerbereinigung	limpieza de disco
Datenübertragung	transferencia de datos
Datenübertragungseinheit (DTU) (data transmission unit, Netzwerkkomponente)	unidad de transferencia de datos (DTU) (elemento de red)
Datenverarbeitung	elaboración de datos
Datenverarbeitung	informática
Datenverarbeitung	procesamiento de datos
Datenversand	envío de informaciones
Datenverschlüsselung	cifrado de datos
deaktivieren	desactivar
deaktivieren	deshabilitar
defragmentieren der Festplatte	desfragmentar el disco duro
deinstallieren	desinstalar
deinstallieren	desmontar
Demomodus	modo demostración
Desktop anpassen	personalizar mi escritorio
Desktop-Publishing (DTP)	autoedición
DFÜ-Adapter	adaptador de red
DFÜ-Netzwerk	acceso telefónico a redes
DFÜ-Verbindung	conexión
Neue Verbindung erstellen	realizar conexión nueva
Diagnoseprogramm	programa de diagnóstico
Dialogfenster	caja de diálogo
Dialogfenster	ventana de diálogo
digitale Unterschrift (Signatur)	firma digital[12]
digitales Fernmeldenetz	red digital (RD)
digitales Signal	señales digitales
digitales Zeichenbrett	tableta digitalizadora
digitales Zertifikat	certificado digital
disabled	desactivado
Diskette	el disquete (disco flexible)
Diskettenlaufwerk	disquetera
Diskettenlaufwerk	unidad de disquetes
Diskussionsfaden (thread)	hilo de la discusión (thread)
Diskussionsgruppen	grupos de noticias
Dokument im xy-Format	documento en formato xy
Dokumente zusammenführen	combinar documentos
Dokumentstruktur	mapa del documento
Dokumentvorlage (Word)	plantilla
Domäne (domain)	el dominio
Domäne anmelden	registrar un dominio
Doppelklick	doble clic
doppelklicken (Symbol doppelt anklicken)	dar un doble clic (en el icono, al icono)
dots per inch (dpi)	puntos por pulgada (ppp)
Download	la descarga
downloaden	descargar (bajar)

[12] *"signatura digital"* ist dagegen Katalanisch und wäre im Spanischen ein Katalanismus.

drag and drop (Ziehen und Loslassen / Ablegen mit der Maus)	arrastrar y soltar (coger el fichero con el puntero y dejarlo caer/colocarlo)
Drag-and-Drop-Funktion	funcionalidad de arrastre de objetos
drahtlos (wireless)	inalámbrico (sin hilos, wireless)
drahtlose Anwendungen	aplicaciones wireless
drahtlose Technologie	tecnología inalámbrica
drahtlose Telefonie	telefonía inalámbrica
Dropdown-Formularfeld (Listbox)	lista de selección (el listbox)
Druckauftrag	trabajo de impresión
Druckaufträge senden	enviar los trabajos de impresión
drucken	imprimir
drücken (einer Taste)	pulsar (una tecla)
drucken mit einer Auflösung von 1200 * 1200 dpi	imprimir con una definición de 1.200 x 1.200 dpi
Drucker	impresora
Drucker als Standard definieren	definir como impresora predeterminada
Drucker installieren	instalar una impresora
Druckerauflösung	definición
Druckertreiber	controlador de impresora
Druckertreiber	driver de impresora
Druckertyp	modelo de impresora
Druckgeschwindigkeit in ppm (pages per minute)	velocidad en ppm (número máximo de páginas por minuto)
Druckkopf	cabeza de impresión
durchgestrichen	tachado
durchstreichen	tachar
durchsuchen (nach)	examinar (por)
DVD-Player	reproductor de DVD
E-Business	negocio electrónico
Echtzeit	tiempo real
E-Commerce	comercio electrónico
Editor (Texteditor)	editor de texto plano
Editor (Webseiten)	editor de páginas Web
Eigene Dateien	Mis Documentos
Eigenschaften	propiedades
einbetten	incrustar
einbinden	integrar, incorporar
einblenden	mostrar
eindeutige Adresse	dirección unívoca
Einfarbendruck	impresión en monocromo
einfügen (paste)	pegar
einfügen (insert)	insertar
Einfügeoperation	inserción
Eingabe (input)	entrada
Eingabe- und Ausgabegeräte (Peripheriegeräte)	dispositivos de entrada y salida (perifería del ordenador)
Eingabe, Verarbeitung, Ausgabe (EVA)	entrada, procesamiento, salida (EPS)
Eingabefeld	la ventanilla, el cuadro, la casilla
Eingabestift, Griffel oder Stylus (für PDA)	puntero para dispositivos PDA (ordenador de palma)
Eingabetaste (Returntaste, Entertaste)	la tecla "Intro" ("Enter" o "Return" o "retorno")
Eingabetaste betätigen	pulsar Enter (MS-Terminologie)
eingeben (enter)	introducir
eingeben (feed)	ingresar
eingebettete Objekte	objetos incrustados
eingerückt	sangrado
einkaufen im Internet	realizar compras por Internet
Einkaufswagen (cart)	carrito
Einlesegerät für Barcodes	lector de códigos de barra
einlesen	leer

einloggen	entrar
einrücken	sangrar
einscannen	escanear
einscannen	digitalizar
einschalten	encender
einstellen	configurar
Einstellungen	configuración
eintippen	teclear
Einwahlknoten	nodo de acceso
Einwahlverbindung	conexión discada
Einzelplatzlizenz	versión monopuesto[13]
Einzug links, rechts, erste Zeile, hängend	sangría izquierda, derecha, primera línea, francesa
Einzüge und Abstände (Absatzformatierung)	sangrías y espacios (formato de párrafos)
Electronic Data Interchange (EDI)	Intercambio Electrónico de Datos (EDI)
elektronische Datenverarbeitung (EDV)	proceso electrónico de datos (PED)
elektronische Unterschrift (Signatur)	firma electrónica[12]
elektronischer Briefkasten	buzón electrónico
Elektronischer Datenaustausch (EDI)	Intercambio Electrónico de Datos (EDI)
elektronischer Handel	comercio electrónico
elektronischer Stift	pluma electrónica, lápiz óptico
elektronisches Postfach	buzón electrónico
elektronisches Zeichenbrett	tableta digitalizadora
E-Mail	correo electronico
E-Mail-Account	cuenta de correo electrónico
E-Mail-Adresse	dirección de correo electrónico
E-Mail-Client	programa cliente de correo electrónico
E-Mail-Client und Newsreader	programa de correo y noticias
E-Mail-Eingang (Mailbox)	buzón electrónico
E-Mail-Konto	cuenta de correo electrónico
E-Mail-Nachricht	mensaje por correo electrónico
Emoticon (Smily)	carita, emoticono
Endbenutzer-Lizenzvertrag (EULA)	Acuerdo de Licencia de Usuario Final
Endgerät	terminal
Endnote	nota al final
End User License Agreement (EULA)	Acuerdo de Licencia de Usuario Final
entfernen	quitar
entpacken	descomprimir
Entpacken von zip-Archiven	descompresión de archivos ZIP
entschlüsseln	descifrar (descriptar)
Entschlüsselungsvorgang	proceso de descifrado
Entwickler kann ein Skript verfassen	desarrollador podrá escribir un script
Entwicklungswerkzeug	software de desarrollo de aplicaciones
entzippen (dekomprimieren)	deszipear (descomprimir)
Ereignisse	eventos
Ereignisse planen	programar eventos
Ereignissen akustische Signale zuordnen	asignar sonidos a eventos programados
erforderliche Arbeitsschritte	pasos a seguir
Ergebnisliste	lista de resultados
Erklärung (Sprechblase)	globo de ayuda
Erklärungen ein	mostrar globos
ERP-Lösungen (Enterprise Resource Planning)	soluciones ERP (sistemas de gestión de los recursos y procesos de la empresa)
erscheinen	aparecer
Erscheinungsbild der Ordner anpassen	acomodar la apariencia de las carpetas
Erscheinungsbild von Objekten ändern	cambiar la apariencia de los ítemes
erstellen	crear
Erstzeileneinzug	sangría primera línea

[13] licencia de uso individual y por máquina

erweitert	avanzado
erweiterte Optionen	opciones avanzadas
erweiterte Suchoptionen	búsqueda avanzada
Erweiterung (Dateinamen)	extensión
Erweiterungskarte	tarjeta de ampliación del sistema
E-Shop	tienda electrónica (o virtual)
Explorer - Desktop	Explorando - escritorio
extrahieren	extraer
Extras (allg.)	accesorio
Extras (Menüpunkt tools)	herramientas
Farbmonitor	monitor de color
Farbtiefe	profundidad de color
Favoriten (IE)	favoritos
Feature	característica[14] (de un programa)
Feature	funcionalidad
Feature	concepto (característico de un programa)
Fehler	error
Fehler (Rechtschreibung)	falta (ortográfica)
Fehler auf Datenträgern suchen und korrigieren	detectar y reparar errores en discos
fehlerhafte Querverweise	referencias fallidas
Feld	cuadro
Feld	campo
Feld	casilla
Feld	caja
Fenster	ventana, pantalla
Fensterinhalt beim Ziehen der Maus anzeigen	mostar el contenido de la ventana mientras se arrastra
Fernbedienung	control remoto
Fernbedienung	mando a distancia
Fernsteuerung	control remoto
Fernabfrage	consulta a distancia
fertigstellen	finalizar
festlegen (definieren)	fijar (definir)
Festnetz	red telefónica fija
Festnetzanschluss	conexión de telefonía fija
Festnetztelefonie	telefonía fija
Festplatte	disco duro
Festplattenlaufwerk	unidad de disco duro
Festverbindung (Standleitung)	conexión permanente (línea dedicada)
fett	negrita
fett markieren	resaltar (o poner) en negrita
fett markiert	resaltado en negrita
Filter setzen	definir filtros
Firewall (Schutzprogramm vor einem fremden Zugriff auf den Rechner)	firewall (o cortafuegos, mecanismo de protección)
Flatrate	tarifa plana
Flexibilität und Unabhängigkeit	flexibilidad e independencia
Folie (PowerPoint)	la diapositiva
Font	fuente
Foren	foros
Format, Formatierung	formato
Format übertragen (Pinsel verwenden)	copiar formato (usar brocha)
formatieren	formatear
Formatleiste	barra de formato
Formatvorlage	estilo
Formatvorlagenkatalog	galería de estilos
Formel	fórmula

[14] "Característica" ist die allgemein anerkannte Übersetzung für Feature (Programmeigenschaft oder –funktion). Das geläufige Sprichwort "It's not a bug, it's a feature." lautet auf Spanisch: "No es un bug, es una característica."

Formeleditor (kleines Hilfsprogramm)	editor de ecuaciones (pequeño programa de ayuda)
fortlaufender Wechsel	salto continuo
Fortschrittsanzeige	barra de progreso
Fotoeditionsprogramm	programa de edición de imágenes
Frames (HTML)	marcos (frames)
Freeware	software gratis[15], programas gratuitos, el freeware
Freisprechanlage	kit de manos libres
frequently asked questions (FAQ)	preguntas más frecuentes (FAQ)
FTP-Manager zum Download und Upload von Dateien	herramienta FTP para bajar o subir archivos
Funklöcher	problemas de saturación
Hier ist ein Funkloch.	No hay cobertura.
Funktionstasten	teclas de función
Funktionstastenbelegung	definición de teclas de función
Funktionstüchtigkeit der Links überprüfen	verificar enlaces rotos
Fußnote	nota al pie
Fußzeile	pie de página
ganzer Bildschirm	pantalla completa
Gebrauchsanleitung	manual de uso
gefundene Objekte	ítemes hallados
Gehe zu …	Ir a …
gelöschte Dateien	ficheros borrados
gemeinsame Dateien	archivos compartidos
gepackte Dateien	ficheros comprimidos
gerade Seite	página par
Gerät	dispositivo, equipo, terminal
Gesamt	Todo
Gesendet am:	Enviado el:
getaggte Datei	fichero texto con etiquetas
getaggter Text	texto con etiquetas
gewerbliche Nutzung eines Programms	uso comercial del software
Gitternetz (Tabelle)	líneas de división
Gitternetzlinie	línea de la cuadrícula
Glasfasertechnologie (optical fiber)	tecnología de fibra óptica
Gliederung (allg. Inhalt)	índice
Gliederung (Formatierung)	esquema numerado
Gliederung (Ansichtsebene in Word)	esquema (modo de presentación en Word)
Gliederungen (Format allg.)	listas multiniveles
Gliederungsansicht	esquema
Gliederungsebene	nivel
GSM-Handys verfügen über den digitalen Standard mit der weltweit größten Verbreitung.	La plataforma tecnológica GSM posee el estándar digital más difundido en el mundo.
Grafik	la gráfica, el gráfico
Grafikanwendung	programa de gráficas
Grafikkarte	tarjeta de vídeo
grafische Benutzeroberflächen (GUI)	interfaces gráficas de usuario (GUI)
Groß-/Kleinschreibung (ändern)	cambiar mayúsculas y minúsculas
Groß-/Kleinschreibung beachten	coincidir mayúsculas y minúsculas
Groß-/Kleinschreibung ignorieren	omitir mayúsculas y minúsculas
Große Symbole verwenden	usar iconos grandes
Groupware[16]	el groupware (software para trabajo en grupo)
grundlegende Funktionen	funcionamiento básico
Hacker	pirata
Handbuch	manual
Handheld-PC[17]	ordenador de bolsillo

[15] Nicht zu verwechseln mit "software libre" (free software im Open-Source-Code-Projekt).

[16] Programme, die Teamarbeit auf der Grundlage von gemeinsam genutzten Dokumenten und Datenbanken ermöglichen.

[17] Handhelds oder Pocket-PCs (Taschencomputer) sind i. d. R. aufklappbar mit kleiner Tastatur, während PDAs oder Palmtop-PCs keine Tastatur besitzen und die Eingabe mit einem Griffel oder "Stift" (Stylus) erfolgt.

Handy	el móvil
hängender Einzug	sangría francesa
Hardware	el hardware
häufig gestellte Fragen (FAQ)	preguntas más frecuentes (FAQ)
Hauptmenü	menú principal
Hauptplatine	placa base
Hauptspeicher	memoria
Header	encabezado
heraufladen	subir, cargar a
Heraufladen der Datei auf den ISP-Server	cargar el archivo al servidor de mi ISP
herausgeben	publicar
herkömmlicher Telefonanschluss	línea de teléfono convencional
herunterfahren (System, Rechner usw.)	apagar (el sistema, el ordenador …)
herunterladen	descargar (bajar, sacar)
hervorheben	resaltar
Hilfe	Ayuda
Hilfe anfordern	buscar ayuda
Hilfsprogramm	aplicación auxiliar
Hilfsprogramm	utilidad
Hintergrund	fondo
Hintergrund, Schaltflächen und Abbildungen	fondos, botones e ilustraciones
hinzufügen	agregar
hinzufügen (Begriffe dem Lexikon)	agregar (términos al diccionario)
hinzufügen (Dateien einem Archiv oder Verzeichnis)	añadir (ficheros a un archivo o un directorio)
hinzufügen (Folien, Überschriften, Text) (PowerPoint)	agregar (diapositivas, títulos, texto)
hinzufügen (Treiber, Komponenten, Programme usw.)	dar de alta (drivers o componentes de software)
Hits[18] (Seitenaufrufe)	impactos, accesos
Dieser Server zählt täglich 4000 Hits.	Este servidor tiene 4.000 impactos diarios.
Hitrate (Zugriffshäufigkeit)	tasa de impactos
Hits (Treffer)	aciertos
Hoax	engaño, bulo
hochauflösende Grafik	gráfico de alta resolución
Darstellung in hochauflösender Grafik	representación gráfica con alta resolución
hochgestellt oder tiefgestellt (Zeichenformat)	superíndice o subíndice (formato de fuentes)
hohe Auflösung	alta resolución
Homepage	página principal
Homepage	portada
Homepage	página inicial
meine Homepage	mi página Web
die Hompage der Firma XY	el Web de la empresa XY
Home-Video	vídeo doméstico
Host (Server des Providers)	sistema anfitrión (ordenador central)
Hostadresse	dirección del sistema anfitrión
hosting (Betrieb auf einem fremden Server)	hospedaje, hosting (Web hospedada en el servidor de un proveedor ajeno)
housing (Betrieb auf einem eigenen Netzserver)	housing, alojamiento (Web alojada en el propio servidor)
HTML-Code (Syntax) validieren	validar su código HTML
HTML-Editor	editor HTML
HTML-Editor	software de edición de HTML
Hyperlink	hipervínculo
ignorieren (nicht beachten)	omitir (no considerar)
ignorieren (Fehler bei der Rechtschreibprüfung)	ignorar (palabras consideradas mal escritas)
Implementierung	implementación, implantación
Impressum	Responsables de la edición[19]

[18] Ausdruck für den Besuch eines Benutzers auf einem Server. Die Besuchshäufigkeit auf einem Server wird in Hits pro Stunde oder Hits pro Tag gemessen.

[19] Bitte **nicht** *"pie de imprenta"*, das steht zwar im Langenscheid®, geht aber **ausschließlich** bei echten Druckerzeugnissen!

Impuls	pulso
in die Zwischenablage kopieren	en caché
Index und Inhaltsverzeichnis	índice y tabla de contenido
indexieren (Datenbank)	indexar
Info (engl. About)	Acerca de
Informatik	informática
Information	información
Informationsgesellschaft	la sociedad de la información
Informationstechnologie (IT)	tecnologías de la información
Inhalt	contenido
Inhalt	índice
Inhaltsverzeichnis	índice
Inhaltsverzeichnis (Word)	tabla de contenido
Initial	letra capital (Mac), letra capitular (Word-PC)
Initialisierung	inicialización
Input/Output (I/O), Eingabe/Ausgabe (E/A)	Input/Output (I/O), Entrada/Salida (E/S)
Installation	instalación (montaje)
Installationsleitfaden	guía de instalación
installieren	instalar, montar
Installiert wird dabei die Version 2.	Esto monta la versión 2.
Instant Messenger[20]	mensajero instantáneo
integrierte Arbeitsumgebung (environment)	entorno integrado de trabajo
Integrity Check Value (ICV)	valor de comprobación de integridad (ICV)
Interaktion	interacción
interaktiver Modus	modo interactivo
Interaktivität	interactividad
Internet Service Provider (ISP)	Proveedor de Servicios Internet (ISP)
Internet- und Dateiadressen ignorieren	omitir archivos y direcciones de Internet
Internetadresse	dirección Internet
Internetadresse	dirección de Web
Internetauftritt, Internetpräsenz	la Web, el sitio
neuen Internetauftritt präsentieren	lanzar una nueva Web
Internetauftritt technisch aufpeppen, dynamisch und interaktiv gestalten	hacerla tecnológicamente más inovadora, dinámica y participativa
Internetauftritt benutzerangepasst und contentbezogen gestalten	seguir la línea de personalización y acceso a contenidos
Internetcafé	cibercafé
Internetdienste	servicios de Internet
Internetportal	portal Internet
Internetseite	página Web
Internetseite anmelden (Suchmaschine)	añadir Web (buscador)
Intranet	intranet
intuitiv und leicht zu bedienende Benutzeroberfläche	interfaz intuitiva y fácil de usar
IP-Adresse	dirección IP
IP-Header	encabezado IP
ISDN (Dienste integrierendes digitales Fernmeldenetz)	RDSI (Red Digital de Servicios Integrados)
ISDN (Integrated Services Digital Network)	RDSI (Red Digital de Servicios Integrados)
ISDN-Anschluss	conexión de RDSI
ISDN-Netzgerät (user part)	parte usuario de RDSI
Java oder ActiveX wurden deaktiviert	Java o ActiveX han sido desconectados
Kapitälchen	versales
Karteikarte (Registerkarte)	pestaña (ficha)
Karteikartenregister	registro organizado en forma de pestañas
Karteikartenregister	pantalla (o panel) de pestañas
Karteikartenregister (Reiter)	lengüetas (LA)

[20] Kleine Programme, die es ermöglichen während man online ist mit anderen Surfern direkt zu kommunizieren (vorausgesetzt sie haben den gleichen Instant Messenger). Meistens nur abgekürzt mensajero (PT mensageiro) genannt. Marktführer AOL nennt die Software "mensajero instantáneo", dieser Ausdruck hat sich gegen "al instante" oder "inmediato" durchgesetzt.

Kassettenrecorder	reproductor de cintas
Kennwort	contraseña
Key Distribution Center (Zertifizierungsstelle)	centro de distribución de claves (autoridad certificante)
Klammeraffe @	arroba @
Klartext (unverschlüsselt)	texto en claro (no cifrado)
Klientenlizenzen	licencias de acceso
Klientensoftware	herramientas de acceso a redes (de clientes)
Knoten	nodo
Kommentar	comentario
Kommunikationsdienst	herramienta de comunicación
kompatibel	compatible
kompatible Systemkomponenten	sistema de componentes integrados
Komplettlösungen	soluciones completas, soluciones globales
Komponenten	componentes, elementos, herramientas, módulos
komprimieren	comprimir
Komprimierung	compresión
konfigurieren	configurar
Konfigurieren mehrerer DFÜ-Verbindungen mit jeweils eigenem, individuellen Proxy-Server	configuración de múltiples conectores cada uno con un servidor proxy individual
Konsistenz der Registrierung	salud de las entradas del Registro
Kontextmenü	menú contextual
Kontextmenü öffnen	desplegar el menú contextual
Kontextmenüeintrag "xy" wählen	escoger la opción "xy" que sale en el menú contextual
Kontextmenüeintrag hinzufügen	añadir una opción al menú contextual
Kontrollfeld	caja de control
Kontrollziffer	dígito de control
Kopfzeile	encabezado
Kopie in einem anderen Verzeichnis erstellen	procurar que se genere una copia en otro directorio
kopieren	copiar
Kryptographie	criptografía
Kundenmanagement	gestión de clientes
Kundenorientierung	orientación al cliente
Kundenservice	atención al cliente
Kundenstamm	base de clientes
kursiv	cursiva
Kurznachrichten (SMS)	servicio de mensajería (SMS)
Kurznachrichten (SMS) verschicken	enviar mensajes de texto a móviles
Kurznachrichten über das Internet sind für Sender und Empfänger kostenlos.	Desde Internet se envían mensajes de este tipo sin cargo alguno para el emisor ni para el receptor.
Kurzschlüssel (Shortcut)	caracteres de atajo
laden	cargar
Laptop	ordenador portátil
Laserdrucker	impresora por láser
Laserfarbdrucker	impresora láser color
Laufwerk	lector
Laufwerk	unidad
Laufwerk C:	unidad C:
Laufwerke nach Fehlern durchsuchen	detectar errores en discos
Lebensdauer	vida útil
Leerschritt	espacio en blanco
Leertaste	tecla de espacio
Leerzeichen	espacio
Legende (in Sprechblasenform)	globo de ayuda
Leiste (bar)	barra
Lernprogramm	tutorial
Lernprogramm	módulo/programa de aprendizaje
Lesezeichen (bookmark)	marcador
Livechat	charla en vivo
Lineal	regla (horizontal)

Linien zeichnen	trazar líneas
Link	vínculo, enlace
linksbündig	alinear a la izquierda
Listbox (= Pulldown-Menü, Dropdown-Feld)	el listbox, la lista de selección
Listentrennzeichen	separador de listas
Lizensierung	licenciamiento
Local Area Network (LAN)	red local, red de área local (LAN)
Lochkarten	tarjetas perforadas
Login	entrar
Login	conexión a la red (login)
löschen (Windows)	eliminar
löschen (Office)	borrar
Löschen und endgültiges Vernichten einer Datei	eliminar un fichero y borrarlo definitivamente
Lösung (z. B. Datenbanklösung, Unternehmenslösung)	solución (solución de bases de datos, solución de empresa)
Mailbox	buzón electrónico
Mailingliste	lista de distribución
manueller Wechsel	salto (de página, de línea, de sección, de columna)
markieren (auswählen, select)	seleccionar
markieren (Häkchen)	marcar
markieren (hervorheben)	resaltar
Marktplatz	mercado virtual
maschinelle Verarbeitung	elaboración mecanizada
Maske	formulario
master data	datos maestros
Master (PowerPoint)	patrón
Masterformate (PowerPoint)	patrones
Maus	ratón (o a veces: el mouse)
Mauszeiger	puntero del ratón
Mauszeiger auf dem Bildschirm bewegen	moverse con el ratón en la pantalla
maximieren	maximizar
Megabyte	megas
mehr	ver más
Mehrfarbendruck	impresión en colores
Mehrplatzlizenz	(licencia para la) versión multipuesto[21]
Meldung (Fenster)	panel, pantalla
Meldung (Inhalt)	aviso
Menü	menú
Menüeintrag	opción en el menú
Menüleiste	barra de menús
Menüoption	opción en el menú
Menüpunkt	elemento del menú
Menüpunkt "xy" auswählen	seleccionar la opción "xy" en el menú
Menüpunkt "xy" im Menü "z" auswählen	acceder a "xy" con el menú "z"
Merkmal	característica
Mikroprozessor	microprocesador
Miniatur-Vorschau	vista preliminar en miniatura
minimieren	minimizar
Minuszeichen	signo negativo
mit der Maus auf das Symbol gehen	posicionarse sobre el icono
mit der rechten Maustaste	usar el botón derecho
mit gedrückter Steuerungstaste booten	arrancamos con tecla CTRL pulsada
mit Mustervergleich (beim Suchen in Word)	usar caracteres comodín[22]
Mitglied werden	suscribirse, afiliarse
mobile Business	negocio electrónico móvil

[21] licencia para varios usuarios de un software

[22] hieß auch im Spanischen früher "según modelo" (Übersetzungsfehler aus dem EN)

mobile Informationsdienste	servicios de información móviles
mobile Telefonie	telefonía móvil (LA: telefonía celular)
mobiles Büro mit Terminkalender, E-Mail, Fax, Internetanschluss usw.	la oficina móvil con agenda, e-mail, fax, Internet etc.
Mobilfunknetz	red de telefonía móvil (LA: celular)
Mobiltelefon	teléfono móvil (LA: celular)
Modem	el módem
Moderator (sysop)	moderador
Modul	módulo
Modulationsgeschwindigkeit (Signalrate in Baud)	velocidad de modulación[23] (tasa en baudios)
modularer Aufbau	arquitectura modular
Monitor	el monitor
Monitoring (Prozessüberwachung)	monitoreo
Motherboard	tarjeta madre, placa base
MP3-Player	reproductor de MP3
Multimediakomponenten	componentes multimedia
Multimediakomponenten	elementos multimedia
Multitasking	multitarea
Musik, Sprache, Video	música, voz, vídeo
Nachricht beantworten	responder un mensaje
Nachricht empfangen	recibir un mensaje
Nachricht löschen	eliminar un mensaje
Nachricht senden	enviar un mensaje
Nachricht weiterleiten	reenviar un mensaje
Nachrichten-Service	servicio de noticias
Nadeldrucker	impresora de agujas
Name und Pfad der Datei	nombre y localización del fichero
Namensserveradresse	dirección del servidor de nombre
Navigation	navegación
Navigationsmenü	menú de navegación
navigieren	navegar
Netiquette	ciberetiqueta, ciberurbanidad
Netzanbieter	proveedor de redes
Netzbetreiber	operador
Netzteil	unidad supletoria de energía
Netzwerk	red
Netzwerkarchitektur	arquitectura de red
Netzwerke	redes
Netzwerkfähigkeit	capacidad de redes (capacidad de trabajar en red)
Netzwerkkarte	tarjeta de red
Netzwerkkomponente	elemento de red
Netzwerklizenz (SW)	(licencia para la) versión de red[24]
Netzwerkrechner	ordenador de red
Netzwerksoftware	herramientas de gestión de redes
Netzwerkumgebung	entorno de red
Netzwerkversion (einer SW)	versión de red
Neu	Nuevo
neu starten	reiniciar
neue Nachrichten	nuevos mensajes
neuer Ordner	carpeta nueva
neues Anordnen der Schaltflächen	reordenar los botones
neues Verzeichnis anlegen	crear un directorio nuevo
Neuigkeiten	novedades
Neustart durchführen	reiniciar el sistema

[23] **Velocidad de transmisión:** Es la cantidad de información digital transmitida sobre un canal por unidad de tiempo. Se mide en bits por segundo (bps). **Velocidad de modulación:** Es el máximo número de cambios de estado por unidad de tiempo. Se mide en baudios.

[24] licencia para varios usuarios en una red local

Newbie	cibernovato
News	noticias, novedades
Newsbeitrag (posting)	mensaje, artículo
Newsbeitrag senden (posten)	enviar un mensaje al grupo de noticias o a un foro
Newsbeitrag veröffentlichen (posten)	publicar un mensaje
Newsbeiträge bereitstellen (posten)	enviar mensajes al grupo de noticias o a un foro
Newsgroups	grupos de noticias
Newsletter	boletín electrónico
Newsreader	programa de grupos de noticias
nicht komprimiert	en tamaño real
nicht druckbare Zeichen	marcas invisibles
nicht lizensiertes Programm	software sin licencia
Notebook	ordenador portátil
Notepad (Windows-Texteditor)	Bloc de notas (editor de Windows)
Nummer wählen	marcar un número
Objekt (item)	ítem
Objekt (object)	objeto
Objekte am Raster ausrichten	arreglar los ítemes
Objekte einbetten	incrustar objetos
Objekte einbinden	insertar elementos u objetos
Objekte einfügen (z. B. in ein Word-Dokument)	insertar objetos (p. e. en un documento de Word)
objektorientierte Skriptsprache	lenguaje script orientado a objetos
OCR (Optical Character Recognition)	reconocimiento óptico de caracteres (OCR)
OCR-Software	software OCR[25]
öffentlicher Schlüssel	clave pública
offline	fuera de línea (desconectado)
offline ansehen	ver sin conexión
offline ansehen	visualización offline
öffnen	abrir
OK	aceptar
One-to-one-Prinzip	principio de la personalización
online	en línea (conectado)
online abstimmen	votar en línea
Online-Auktionen	subastas en Internet
Online-Layout	diseño en pantalla
Online-Shop	tienda virtual
Online-Shoplösung	solución de tienda en línea
open source	fuente abierto
optimale Dateigröße	tamaño óptimo
Optimierung der Dateigröße	optimizar el tamaño del archivo
Option (Auswahlmöglichkeit)	opción
Optionen (Einstellungen)	(configuración de) preferencias, opciones
Optionsauswahl (Radiobutton)	botones de radio
Optische Einstellungen	efectos visuales
Ordner (Verzeichnis)	carpeta (directorio)
Organizer	agenda
Ortsvorwahl und Wählparameter verwenden	Utilizar código de país y código de área
Output (Ausgabe)	salida (output)
packen	comprimir
Packprogramm	software de compresión
Packprogramm, das meistgenutzte	el compresor/descompresor más utilizado
Pageviews[26]	vistas de página
Palmtop	ordenador de palma
Papierkorb	papelera (de reciclaje)
Papierstau	atasco en el suministro de papel

[25] aplicación para reconocer textos digitalizados, software para la captura de textos impresos

[26] Bezeichnen die Anzahl der Sichtkontakte beliebiger Benutzer mit einer potenziell werbeführenden HTML-Site.

parallele Schnittstelle	la interfaz en paralelo
Parallelport	puerto paralelo
Partitionen	particiones
partitionieren	particionar
Passwort	contraseña
Passwort	clave de acceso
Passwort vergessen?	¿Has olvidado tu contraseña?
Patch	parche
Pausentaste	botón de pausa
PC-Karte (PCMCIA)	tarjeta PCMCIA
PC-Kenntnisse auf Anwenderebene	conocimientos informáticos a nivel de usuario
PDA (Personal Digital Assistant)	el PDA (ordenador de palma)
PDA-Eingabegriffel	punteros para PDA
PDA-Gerät	dispositivo PDA
Personalcomputer	ordenador personal
Pfad	ruta
Pfad festlegen	determinar la ruta
Pfeiltasten (Richtungstasten)	flechas de cursor (teclas de cursor)
planen	programar
Platine	placa
Platzhalter (Stellvertreterzeichen, Wildcards)	comodines, caracteres comodín
Player	reproductor
Plug and Play	enchufe y opere
Plug-In (Zusatzmodul)	plug-in, pluguín (complemento)
Pluszeichnen	signo de adición
Pocket-PC	ordenador de bolsillo
pop up	desenrollarse
Port	puerto
Positionsrahmen	marco
Post Office Protocol (POP)	Protocolo de Oficina de Correos (POP)
Postausgang	salida
Postausgang	correspondencia de salida
Posteingang	entrada
Posteingang	bandeja de entrada
Posteingang	correspondencia de entrada
posten (Beitrag an den Newsserver senden)	postear[27] (publicar un mensaje enviándolo a un grupo de noticias o a un foro)
posting (Newsbeitrag)	mensaje, artículo
Postmaster	administrador de correo
Power aus	apagado, desconectado
Power ein	encendido
power supply unit (PSU)	unidad supletoria de energía
private Nutzung eines Programms	uso privado del software
privater Schlüssel	clave privada
Problembehandlung	resolución de problemas
Profisuche	búsqueda avanzada
Programm	el programa, el software
Programmcode	código del programa
Programme werden im Hintergrund ausgeführt	programas que se están ejecutando en segundo plano
Programmkomponenten	módulos, componentes de software
Programm-Manager	administrador de programas
proprietär	propietario
Protokoll	protocolo
Provider	proveedor de redes de comunicación
Proxyserver	servidor proxy
Proxyserver	servidor apoderado
Prozessor	procesador

[27] direkter und auf Deutsch ebenso wie auf Spanisch schlecht klingender Anglizismus. Sinnvoller und geläufig: publicar.

Qualiätssicherungssystem auf der Basis ISO 9001	sistema de calidad basado en la normativa ISO 9001
Quellcode (source code)	código fuente (source code)
Quellfenster	ventana de origen
Quellordner	carpeta de origen
Quellverzeichnis	directorio de origen
Querverweis (Datenbank, cross reference)	referencia cruzada
Querverweis (Link)	enlace, vínculo
Rahmen	borde
RAM-Erweiterung	ampliación de RAM
Ränder	márgenes
Raster	regla
Rauschen (Interferenzen)	ruido (interferencias)
Read the f*cking manual (RFM)	Lea el j*dido manual
Rechenkapazität	potencia de cómputo
Rechner	ordenador
rechtsbündig	alinear a la derecha
Rechtschreibung und Grammatik	ortografía y gramática
Rechtschreibung während der Eingabe überprüfen	revisar ortografía mientras escribe
Rechtsschreibung während der Bearbeitung korrigieren	corregir las faltas sobre la marcha
Rechtsschreibprüfung	revisión de ortografía
Rechtschreibvorschläge	sugerencias
Rechtsklick	pulsar el botón derecho del ratón
Rechtsklick auf die Verknüpfung	pulsa con el botón derecho sobre el acceso directo
Registerkarte	pestaña
registrierte Benutzer	usuarios registrados
registrierte Nutzer	usuarios adscritos
Registrierung (Registry)	Registro
Registrierung sichern	hacer un respaldo del Registro
Registrierungsdateien	archivos del Registro
Registrierungseinträge	entradas del Registro
Registrierungsprüfung	comprobador del Registro
Registrierungswerte	valores del Registro
Vor jeder Änderung der Registrierung sollte man immer eine Sicherheitskopie machen.	Siempre haga una copia de seguridad de los archivos del Registro antes de efectuar cualquier cambio.
relationale Datenbanken (mit Querverweisen)	bases de datos relacionales (con referencias cruzadas)
remote[28] (Fern…)	remoto (distante)
Remote-Adresse	dirección remota
Remote-Rechner	sistema remoto
reparieren	reparar
Reset-Taste	s. Rücksetztaste
Richtungstasten (Pfeiltasten)	teclas de cursor (flechas)
Roaming-Dienst (ermöglicht die Handynutzung im Ausland mit ein- und abgehenden Verbindungen über die Mobilfunknetze ausländischer Betreiber)	servicio de itinerancia o roaming (te permite utilizar tu móvil para enviar y recibir llamadas desde el extranjero, a través de la red de un operador extranjero)
Router (früher: Gateway)	enrutador (direccionador, pasarela)
Rückgängig	deshacer
rückgängig oder wiederherstellen (Aktion)	deshacer o rehacer
Rücksetztaste	botón "Reestablecer" (auf Programmoberflächen)
Rücksetztaste	botón de reposición (Spanien)
Rücksetztaste	botón de reseteo (Kolumbien)
Rücksetztaste	botón de reinicialización (Mexiko)
Rückspulen	retroceder
Rückspulen (rewind)	rebobinar
schnelles Rückspulen	retroceder aceleradamente
Rückspultaste (REW)	botón de rebobinado (REW)

[28] "Remote" bleibt im Deutschen (ärgerlicherweise) oft unübersetzt oder wird in unverständlicher Weise übertragen (entfernter Rechner, Remote-Adresse, ferne Anwendung, entfernter Dienst, ferne Verbindung …), sollte aber besser je nach Kontext umschrieben werden (also: der Rechner des Servers, der verbundene Computer, die Serveradresse, die auf dem Server ausgeführte Anwendung, der externe Dienst, die Verbindung mit dem anderen Rechner …).

Möglichkeit zum Vor- und Zurückspulen	posibilidad de avance y retroceso
Rücktaste (back)	botón de retroceder (BACK)
Rücktaste (back)	botón "Atrás"
Rücktaste (previous)	botón "Anterior"
Runtime	tiempo de ejecución
Sampler	ensamblador
SAP® (Systeme, Anwendungen und Produkte in der Datenverarbeitung)	SAP® (Sistemas, Aplicaciones y Productos en la Informática)
SAP® ist weltweit der führende Anbieter von E-Business-Softwarelösungen und das drittgrößte Unternehmen im Bereich der betriebswirtschaftlichen Standardsoftware.	SAP® es líder a nivel mundial del mercado de soluciones de software inter-empresariales y la tercera compañía del mundo proveedora de software empresarial independiente.
SAP® ist ein integriertes Informations- und Business-System-Tool.	SAP® es un sistema integrado de información y gestión empresarial.
mySAP®.com ist das umfassende E-Business-Lösungskonzept der SAP® und liefert eine komplette Geschäftsumgebung für die elektronische Abwicklung der Geschäftsprozesse.	La solución e-business, mySAP®.com proporciona un entorno de negocio abierto y de cooperación, con soluciones personalizadas disponibles en cualquier momento.
SAP® bietet Ihnen Werkzeuge zur Optimierung der Geschäfts- und Entscheidungsprozesse in Ihrem Unternehmen.	SAP® ofrece herramientas que le ayuden a optimizar la gestión empresarial y el proceso de toma de decisiones en su empresa.
SAP®-Berater mit Erfahrungen im R/3-Umfeld	consultor de SAP® con experiencia en el entorno R/3
SAP®-Branchenlösungen	soluciones sectoriales SAP®
SAP®-Implementierungswerkzeuge	herramientas de implementación de SAP®
SAP®-Lösungen implementieren	implantar soluciones SAP®
SAP®-Projekte durchführen	ejecutar proyectos SAP®
SAP®-Endanwender	usuarios finales de SAP®
SAP®-Modul Materialwirtschaft (Materials Management) (MM)	módulo Gestión de Materiales (MM) de SAP®
SAP®-Trainer	experto de SAP®
Scanner	escáner
Scannerfenster	ventana de barrido
schädliche Programme (malware)	programas malignos
Schaltfläche	botón
Schaltfläche "Schließen" am rechten Ende der Titelleiste	el cuadro de cierre ubicado en el extremo derecho de la barra de título
Schattierung	sombreado
schließen	cerrar
Schlüsselpaar (öffentlicher und privater Schlüssel)	pareja de claves (clave pública y clave privada)
Schneckenpost (snail mail)	correo caracol (snail mail)
Schreibtisch (Desktop)	escritorio (la superficie de trabajo)
Schriftart	estilo de fuente (tipo de letra)
Schriftgrad	tamaño de la fuente
Schriftgröße	tamaño de letra
Schriftart ändern	cambiar el tipo de fuentes
Screenshot (Bildschirmfoto)	captura de pantalla
scroll bar (Bildlaufleiste)	barra de desplazamiento
scrollen (herauf/herunter)	desplazarse (hacia arriba/abajo)
Secure Socket Layer (SSL)	Capa de Conexión Segura (SSL)
Seite einrichten	configurar página
Seitenansicht	vista preliminar
Seitenaufrufe (hits)	impactos
Seitenende	fin de página
Seitenende	parte inferior
Seiten-Layout (Ansichtsebene in Word)	diseño de página (modo de presentación en Word)
Seitenlayout	diseño de página
Seitennummerierung (Paginierung)	numeración de páginas
Seitenwechsel	salto de página
selbst angepasste Schaltflächen hinzufügen	añadir botones personalizados

selbstentpackendes Archiv	archivo autoextractable
senden (an)	enviar (a)
Sender und Empfänger	emisor y receptor
serielle Schnittstelle	la interfaz en serie
Serienbrief	carta modelo
Seriendruck-Datenquelle	origen de datos
Seriendruck-Hauptdokument	documento principal
Server	servidor
Serverlizenz	licencia para servidor
Shareware	programas compartidos
Shop	tienda
Shopping	hacer compras
Shortcut	atajo
Shortcut (Tastenkombination)	combinación de teclas
Shortcuts (Tastenkombination) verwenden	utilizar teclas de método abreviado
sichere Internetverbindung (SSL)	conexión segura (SSL)
Sicherheitskopie	copia de seguridad
Sicherheitszertifikat	certificado de seguridad
sichern von Daten	salvar datos
Signatur hinzufügen	agregar firma
Silbentrennung	dividir con guiones
Site	sitio Web
Sitemap	mapa del sitio Web
Skalierbarkeit	escalabilidad
Skript	guión (script)
Skriptfehler	error de script
SMS (Short Messaging Service)	servicio de mensajería (SMS)
SMS-Nachrichten verschicken	enviar mensajes de texto a móviles
Kann man mit deinem Handy texten?	¿Puedes enviar textos con el móvil?
Softwareaktualisierung	actualización de programas
Softwarekomprimierung aktivieren (DFÜ)	activar compresión de software
Softwarepiraterie	piratería de software
Sonderzeichen	símbolos (caracteres especiales)
sortieren	ordenar
Soundkarte (Audioerweiterung)	tarjeta de sonido
Spalte	columna
Speicher	memoria
Speichereinheit (unit)	unidad de almacenamiento
Speicherkapazität	capacidad de memoria
Speichermedium	medio de almacenaje
speichern	almacenar
speichern	archivar (datos)
speichern	grabar
speichern (save)	guardar
speichern (save)	salvar[29]
speichern unter … (save as …)	guardar como …
Speicherplatz	espacio de memoria
Speicherplatz	espacio en el disco
Sponsoring	patrocinio
Sprachaufzeichnung	grabación de voz
Sprachdatenübermittlung	transmisión (o: transporte) de voz
Sprache	idioma
Sprache	voz
Spracheingabe (Befehle zur Programmsteuerung)	control vía voz
Spracheingabe (Daten, Texte usw.)	introducción de datos/textos vía voz
Spracheingabesystem / -verfahren	procedimiento vía voz

[29] MS-Terminologie außer für Office, in der Praxis aber wenig geläufig, heißt eher "sichern". Je nach Kontext geläufiger ist "guardar" (einzelne Dateien, Standardausdruck in MSOffice) und "almacenar" (Daten auf irgendwelchen Medien).

Spracheinstellungen	selección de idiomas
Spracherkennung	reconocimiento de voz
sprachliche Kommunikation	comunicación vía voz
sprachliche Übermittlung von Daten	transmisión de datos vía voz
Sprachübermittlung	transporte de voz
Sprachübermittlungsprotokolle	protocolos de transmisión (o: transporte) de voz
Sprachübermittlungssysteme	sistemas de transporte de voz
Stammdaten (master data)	datos maestros
Stammverzeichnis	directorio raíz
Standard (default)	opción por defecto
Standard, technischer	plataforma tecnológica
Standardbefehle	comandos estándares
Standardkonfiguration	configuración por defecto
standardmäßig deaktiviert	desconectado por defecto
standardmäßig verwenden (= als Standard verwenden)	predeterminar
standardmäßig voreingestellt (default)	por defecto[30]
Standardsymbol	icono predeterminado
Standleitung (Festverbindung)	línea dedicada (conexión permanente)
Start	inicio
Startbildschirm einer Anwendung	pantalla inicial de un programa
starten	iniciar
Startlogo	logotipo de arranque
Startmenü	el menú de inicio
Startseite	página inicial
Startsymbol	el botón inicio
Stellvertreterzeichen	comodines, caracteres comodín
Stereo-Wiedergabe von Audiosequenzen	difusión en estéreo de secuencias de sonido
Steuerungstaste	tecla "Control"
Stop/Eject-Taste	botón de detener/expulsar (stop/eject)
Stopptaste	botón de detener (stop)
Storage	almacenamiento
Suchbegriff	término buscado
suchen und ersetzen (search and replace)	buscar y reemplazar
Suchergebnisse	resultados de la búsqueda
Suchkriterien	criterios de búsqueda
Suchmaschine	buscador
Suchmaschine	motor de búsqueda
Suchmaske	formulario de búsqueda
Support, technischer Support	soporte (técnico)
surfen im Netz	navegar por la red
Surfer	internauta, cibernauta
Symbol (Dateisymbol, Icon, grafisches Zeichen)	icono
Symbol (spezielles Zeichen, Sonderzeichen)	símbolo
Symbol (Operationszeichen)	signo
Symbole automatisch anordnen	arreglar iconos automáticamente
Symbole mit höchster Farbanzahl anzeigen	mostrar iconos usando todos los colores posibles
Symbolleiste	barra de herramientas
synchronisieren	sincronizar
System	sistema
System (einzelner Rechner)	máquina
System einrichten	configurar el sistema
Systemabsturz	el sistema se ha quedado colgado
Systemadministrator	administrador de sistema
Systemkarte (Motherboard)	placa base (tarjeta madre)

[30] Der Ausdruck "por defecto" ist ein struktureller Anglizismus (bedeutet wörtlich "wegen Defekt", soll aber eigentlich heißen "in Ermangelung benutzerdefinierter Einstellungen"). Durch die ständige Verwendung in Microsoft®-Texten hat sich der Ausdruck eingebürgert, obwohl "predeterminado" besser wäre. "Default" wird übrigens nur im Deutschen zu "Standard" und ist im Grunde weniger ein "Standard" als eine "Voreinstellung", die vom Benutzer geändert und angepasst werden kann.

Systemkomponenten	componentes del sistema
Systemsteuerung	tablero de mando
Systemsteuerung (Windows)	panel de control
Systemvoraussetzungen	requerimientos mínimos de PC
Systemvoraussetzungen	requerimientos básicos del sistema
Systemvoraussetzungen	requerimientos del equipo
Tabelle (Excel)	hoja de cálculo
Tabelle (Word)	tabla
Tabelle (Word oder Excel) einfügen	insertar tabla Word u hoja Excel
Tabellenkalkulation	(programa de) hoja de cálculo
Tabstop setzen	fijar tabulación
Tabulatoren	tabulaciones, tabuladores
Tabulatortaste	tecla tabulación
Tag (Befehlszeile im Quelltext)	etiqueta (mandato)
XML-Tags	etiquetas XML
Taktfrequenz	frecuencia de reloj
Talk	conversación
Taschencomputer (Pocket-PC)	ordenador de bolsillo (PocketPC)
Taschenrechner	calculadora
Task	tarea
Task planen	programar una tarea
Taskleiste	barra de tareas
Taskplaner	Planificador de Tareas
Tastatur (keyboard)	teclado
Taste	tecla
Tastenkombination	combinación de teclas
Tastenkombination (Shortcut) verwenden	utilizar teclas de método abreviado
technischer Standard	plataforma tecnológica
Telekommunikationsbranche	sector de telecomunicaciones
Telekommunikationsnetz	red de telecomunicaciones
Telekommunikationsnetzwerk	red telemática
temporär	temporal
temporärer Ordner	carpeta temporal
Terminkalender	agenda
Terminverwaltung	gestión de agenda
Textdatei (plain text, "nur Text", reiner ASCII-Text)	fichero de texto plano (texto normal, texto ASCII)
Textdokument	documento de texto
Texterfassung	captura de texto
Texterkennung	reconocimiento de texto
Textfeld (Textbox, Eingabefeld)	el textbox (la ventanilla, el cuadro, la caja, la casilla)
Textfeld (Word, Textverarbeitung)	campo (recuadro de texto)
Textmarke	marcador
Textnachrichten (SMS)	mensajes de texto (SMS)
Kann man mit deinem Handy texten?	¿Puedes enviar textos con el móvil?
Textrichtung	dirección del texto
Textverarbeitung	tratamiento de textos
Textverarbeitungsprogramm	procesador de textos
Time-out	desconexión por tiempo
Tintenstrahldrucker	impresora de chorro de tinta
Titel und Untertitel (PowerPoint)	título y subtítulo
Titelleiste (gemeinsames Merkmal aller in Windows geöffneten Fenster)	barra de título (es un elemento común de cualquier pantalla abierta en Windows)
Tonerkartusche auswechseln	reponer el cartucho
Tool (Werkzeug, Anwendung, Programm)	herramienta
Toplevel-Domain	dominio de alto nivel
tote Links	enlaces rotos
Touchscreen	pantalla sensible al tacto
tragbarer Computer	ordenador portátil
Treffer (hit, match)	acierto

Trefferanzahl (records, angezeigte Datensätze)	número de registros
Trefferliste	lista de resultados
Trefferquote (match recall)	tasa de acierto (tasa de llamada)
Treiber	controlador
Treiber	el driver (los drivers)
Treiberupdate, Treiberaktualisierung	actualización de drivers
Trennstrich	guión
Trennzeichen (Listentrennzeichen, Nachkommastellen-Trennzeichen, Tausendertrennzeichen)	separador (separador de listas, separador de decimales, separador de millares)
troyanisches Pferd	caballo de troya
Trust Center (Zertifizierungsstelle)	cibernotario, notario electrónico (autoridad certificante)
TTP (Trusted Third Parties, Zertifizierungsstellen)	TPC (terceras partes de confianza o autoridades certificantes)
über die Tastatur eingeben	teclear
übernehmen	aplicar
überschreiben	escribir encima (sobreescribir)
Überschrift	título
übertragen (Daten usw.)	transferir
übertragene Dateien	archivos capturados
Übertragung von Dateien	transferencia de archivos informatizados
Übertragung von Sprache und Daten über das Stromleitungsnetz (Powerline Communication)	transmisión de voz y datos a través de redes eléctricas (Powerline Communication)
Übertragungsgeschwindigkeit (Datenrate in bps)	velocidad de transferencia[31] (tasa de datos en bps)
Übertragungskanal	canal de transmisión
Übertragungsprotokoll	protocolo de transferencia
Übertragungsrate	tasa de transferencia
Umgebung	entorno
Umschalttaste (Shift)	tecla de mayúsculas
Umschalttaste drücken	pulsar mayús
Umschläge und Etiketten	sobres y etiquetas
umsteigen auf Windows xp	mejorar a Windows xp
UMTS (Universal Mobile Telecommunications System)	UMTS (Sistema Universal de Telecomunicaciones Móviles)
umwandeln	convertir
unabsichtlich löschen	borrar accidentalmente
ungelesene Nachrichten	no leídos
Ungerade Seite	página impar
Untermenü	sub-menú
Untermenü (überlappendes Menü[32])	menú en cascada
Unternehmenslösungen (enterprise solutions)	soluciones de empresa
Unternehmensportal	portal de empresa
Unterordner (Karteikarte im Register)	pestaña (a estas carpetas también se les llama fichas)
unterstreichen	subrayar
unterstrichen	subrayado
Untertitel (PowerPoint)	subtítulo
Unterverzeichnis	subdirectorio
unverzippt	en tamaño real
Update	actualización
upgrade	actualizar
upload	cargar a (subir)
URL (Uniform Resource Locator)	URL (Localizador Uniforme de Recursos)
URL anmelden (Suchmaschine)	añadir Web (buscador)
User-ID	identificación de usuario
Username	nombre de usuario

[31] **Velocidad de transmisión:** Es la cantidad de información digital transmitida sobre un canal por unidad de tiempo. Se mide en bits por segundo (bps). **Velocidad de modulación:** Es el máximo número de cambios de estado por unidad de tiempo. Se mide en baudios.

[32] Das sind die vom Startmenü aus "eingeblendeten" und insofern "überlappenden" (to overlay) Untermenüs.

validieren	validar
verarbeiten (Daten, Informationen)	elaborar, procesar
verbinden (DFÜ)	conectar
Verbindung herstellen	conectar
verborgen	oculto
Verbrauch (Energie)	consumo de energía
Verbreitung	difusión
vergrößern und verkleinern	aumentar y disminuir
Verknüpfung (Link)	vínculo (enlace)
Verknüpfung (Windows)	acceso directo
Verknüpfung auf dem Desktop erstellen	crear un acceso directo en el Escritorio
Verknüpfungen mit den einzelnen Programmen	accesos directos a nuestros programas
Verlauf	historial
Verlauf leeren	eliminar la lista de historial
Verlaufsordner leeren	limpiar la carpeta historial
Verlinkung zweier Seiten (reciprocal links)	enlaces recíprocos
verschlüsseln	encriptar, cifrar
verschlüsselte Nachricht	mensaje cifrado/encriptado
verschlüsselter Text (ciphertext)	texto cifrado (ciphertext)
verschlüsseltes Kennwort fordern (DFÜ)	requerir contraseña encriptada
Verschlüsselung	la encriptación, el cifrado
Verschlüsselungsalgorithmus	algoritmo de cifrado, algoritmo de encriptación
Verschlüsselungssoftware	software de encriptación, software de cifrado
Verschlüsselungssysteme (Kryptosysteme)	criptosistemas
verstecken (= ausblenden)	ocultar
verstecken (= ausblenden)	esconder
versteckte Dateien	ficheros ocultos (archivos escondidos)
vervielfältigt sich selbst und leitet sich selbsttätig weiter (Wurm)	autoduplicarse y autopropagarse (gusano)
Verweis	referencia, vínculo
Verzeichnis neu anlegen	crear un directorio nuevo
Verzeichnisäste	ramas del directorio
Verzeichnisbaum	árbol de directorios
verzippen (komprimieren)	zipear (comprimir)
Videokonferenz	videoconferencia
Videospiele	videojuegos
Virenscanner	programa antivirus (módulo buscador)
Virus	virus
vollständige und unvollständige Wörter	palabras completas e incompletas
Vollversion	versión completa
Vor- und Nachteile	ventajas e inconvenientes
voreingestellt	predeterminado
voreingestellter HTML-Editor	editor HTML seleccionado por defecto
Vorgänge (Tasks)	tareas
Vorgänge planen	programar tareas
Vorlage (master)	patrón
Vorlage (style)	estilo
Vorlage (template)	plantilla
Vorschau	vista preliminar (o previa)
Vorschau-Modus	modo de prevista
Vorspulen	avanzar
schnelles Vorspulen	avanzar aceleradamente
Vorspultaste (FF)	botón de avance, botón de avanzar (FF)
wählen	eligir, escoger, seleccionar
Warenkorb (basket)	cesto de compras
Warteschlange (queue)	cola (conjunto de paquetes en espera de ser procesados)
Wartungsassistent (Windows)	asistente para mantenimiento
Webcam	la WebCam

Einer der letzten Modetrends im Internet besteht darin, auf einer Internetseite eine oder mehrere Videokameras zu integrieren, die Tag und Nacht direkte Livebilder übertragen.	Una de las últimas modas del ciberespacio consiste en incluir en los sitios Web una o varias cámaras de video, que transmiten imágenes en vivo y en directo durante las 24 horas del día.
Webdesigner	diseñador de páginas Web
Webhosting	servicio de hosting (o hospedaje) de páginas Web
Webmail (internetbasierter Kommunikationsdienst)	correo Web (correo electrónico basado en Web)
Webmaster	administrador de página
Webmaster	administrador de Web
Webseiten entwerfen, erstellen und bearbeiten	diseñar, realizar y editar páginas Web
Webseiten komplett speichern (IE)	salvar páginas Web completas
Website	sitio Web
Webspace	espacio Web
Wechsel (Seitenwechsel, Zeilenwechsel, Abschnittswechsel, Spaltenwechsel)	salto (de página, de línea, de sección, de columna)
Wechseln zu …	Ir a …
Weiter (next)	Siguiente
weitere Optionen	opciones avanzadas
weitere Optionen	otras opciones
weiterleiten	redirigir
weiterleiten	reenviar
weitersuchen (next)	buscar siguiente
Welt der drahtlosen Kommunikation	mundo wireless
Werkzeuge	herramientas
wieder verschwinden	volver a desaparecer
Wiedergabegerät (Player)	reproductor
wiederherstellen (Aktion)	rehacer
wiederherstellen (Daten)	recuperar
wiederherstellen (restore)	restaurar
Wildcards (Platzhalter, Stellvertreterzeichen)	comodines, caracteres comodín
Windows-Explorer	explorador de Windows
Windows-Umgebung	entorno Windows
Wireless Application Protocol (WAP)	Protocolo de Aplicación de Telefonía Inalámbrica (WAP)
Wizard	asistente (MS)
Wizard	ayudante interactivo[33]
Workflow	flujo de trabajo
Workstation	estación de trabajo
Wörter in Großbuchstaben ignorieren	omitir palabras en mayúsculas
Wörter zählen	contar palabras
Wurm (für Netzwerke besonders geeigneter Schadcode)	gusano (programa maligno especial para redes)
WYSIWYG (What You See is What You Get)	WYSIWYG (Lo que ves es lo que tienes)
Zahlen	números
Zahlenformat	formato de números
Zappen (zapping)	zapeo (zapping)
Zeichen	carácter, fuente, letra
Zeichenformatierung	formatos de carácter
Zeichenkette	cadena de caracteres
Zeichensatz	tipo de letra
Zeichentabelle	mapa de teclado
Zeichnung	dibujo
Zeichnungsobjekte	croquís y planos
Zeile (Tabelle oder Liste)	fila
Zeile (Text)	línea
Zeile markieren (Excel)	seleccionar fila

[33] algunos dicen: mago

Zeilen/Spalten gleichmäßig verteilen	distribuir filas/columnas uniformemente
Zeilenabstände (einfach, anderhalbzeilig, doppelt)	interlineados (sencillo, línea y media, doble)
Zeilenwechsel	salto de línea
Zellen löschen	eliminar celdas
Zellen teilen	dividir celdas
Zellen verbinden	combinar celdas
Zellenhöhe und -breite	alto y ancho de celdas
Zentraldokument und Filialdokument (Word)	documento maestro y documento filial
zentrieren	centrar
Zertifikat	certificado
Zertifizierungsstellen[34] (Certification Authorities)	Autoridades certificantes (o de certificación)
ziehen (etwas mit der Maus bewegen)	arrastrarlo
Ziehen und Ablegen (Drag and Drop)	arrastrar y soltar
Ziel speichern unter …	guardar destino como …
Zielfenster	ventana de destino
Zielfenster	pantalla de salida
Zielordner	carpeta de salida
Zielverzeichnis	directorio de salida
Zielverzeichnis für das Abspeichern der Datei wählen	eligir la carpeta donde guardar (o grabar) el archivo
Zielverzeichnis für das Ablegen der Datei festlegen	poner la salida para la colocación del fichero
zip-Archiv enthält komprimierte Dateien	el archivo ZIP contiene ficheros comprimidos
Zip-Laufwerk	unidad ZIP
Zoll (Maß)	pulgada
Zoom	zoom
Zoomfaktor	nivel de zoom
Zubehör	equipo, accesorio
zufallsgeneriert (aleatorisch)	aleatorio
Zugang	acceso
Zugang für registrierte Benutzer	Acceso para usuarios afiliados
Zugangsleitung	línea de acceso
Zugangssystem (IP-Router)	sistema de acceso (enrutador)
Zugriffsberechtigung	autorización de acceso
Zugriffssteuerung	control de acceso
Zugriffszähler (Counter)	contador
zum Laden und Ausführen benötigte Zeit	tiempo de carga y ejecución
zum Seitenanfang	volver arriba
zuordnen	asignar
Zuordnungseinheit (cluster)	unidad de asignación
zurück	anterior (IE y Windows)
zurück	atrás (Windows)
zurück	regresar (Netscape)
zurück	retornar
zurück	volver
zurücksetzen	reestablecer
zurücksetzen (Gerät)	reponer
zurückspulen	retroceder
Zurückspulen (rewind)	rebobinar
zusätzliche Benutzerlizenzen	licencias de usuario adicionales
zuweisen	asignar
zwischen verschiedenen geöffneten Fenstern wechseln	cambiar entre ventanas abiertas
Zwischenablage	portapapeles
Zwischenspeicher	memoria intermedia
Zwischenspeicher	caché
Zwischenspeicher leeren	limpiar la memoria caché

Stand / Actualización: 26.09.03

[34] Synonym: Trust Center, TTP, Key Distribution Center